

Joz 1,1-9 - Początek nowej drogi

וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה¹ 1 wayəhi ʔahārē môt mōše^h ʕēbed (ʔādōnāy)
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון 2 wayyōmer (ʔādōnāy) ʔel-yəhōšūʕ bin-nūn
מִשְׁרַת מֹשֶׁה לֵאמֹר: 3 məšārət mōše^h lēʔmōr
מֹשֶׁה עֲבָדִי מֵת וְעַתָּה קוּם 4 mōše^h ʕabdī mēt wəʕattā^h qūm
עֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה אַתָּה 5 ʕābōr ʔet-hayyardēn hazze^h ʔattā^h
וְכָל־הָעָם הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ 6 wəkol-hāʕām hazze^h ʔel-hāʔāreš
אֲשֶׁר אֲנִכִּי נָתַן לָהֶם לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל: 7 ʔāšer ʔānōkī nōtēn lāhem libnē yiśrāʔēl
כָּל־מְקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ כַּף־רַגְלְכֶם בּוֹ 8 kol-māqōm ʔāšer tidrōk kaḥ-ragləkem
לָכֶם נִתְּתִיו כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־מֹשֶׁה: 9 bō lākem nətattiw kaʔāšer dibbartī ʔel-mōše^h
מִהַמִּדְבָּר וְהַלְבַּנוֹן הַזֶּה וְעַד־הַנְּהַר 10 mēhammidbār wəhalləbānōn hazze^h wəʕad-hannāhār
הַגְּדוֹל נְהַר־פָּרָת כֹּל אֶרֶץ הַחֲתִים 11 haggādōl nəhar-pərāt kōl ʕeres haḥittim
וְעַד־הַיַּם הַגְּדוֹל מִבּוֹא הַשָּׁמַיִם 12 wəʕad-hayyām haggādōl məbōʔ haššāmeš
יְהִי גְבוּלְכֶם: 13 yihye^h gəbūlkem
לֹא־יִתְצַב אִישׁ לְפָנֶיךָ כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ 14 lōʔ-iytaššəb ʔiš ləpāneʕkā kōl yomē ḥayyeʕkā
כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי עִם־מֹשֶׁה אֶהְיֶה עִמָּךָ 15 kaʔāšer hāyītī ʕim-mōše^h ʔehye^h ʕimmāk
לֹא אֶרְפָּךָ וְלֹא אֶעֱזֹבְךָ: 16 lōʔ arpəkā wəlōʔ ʔeʕzəbəkā
חֹזֶק וְאַמֶּץ כִּי אַתָּה תִּנְחַל אֶת־הָעָם 17 ḥāzaq wəʕemāš kī ʔattā^h tanḥil ʔet-hāʕām
הַזֶּה אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי 18 hazze^h ʔet-hāʔāreš ʔāšer-nišbāʕtī
לְאַבוֹתֶם לָתֵת לָהֶם: 19 laʔābōtām lātēt lāhem
רַק חֹזֶק וְאַמֶּץ מְאֹד לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת 20 raq ḥāzaq wəʕemāš məʔōd lišmōr laʕśōt
כְּכֹל־הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוָּךְ מֹשֶׁה עֲבָדִי 21 kəkol-hattōrā^h ʔāšer šiwwəka^h mōše^h ʕabdī
אֶל־תְּסוּר מִמֶּנּוּ יָמִין וּשְׂמֹאל 22 ʔal-tāsūr mimmennū yāmīn ūśəmōʔwl
לִמְעַן תִּשְׁכִּיל בְּכֹל אֲשֶׁר תִּלְךָ: 23 ləməʕan taškil bəkol ʔāšer tēlək
לֹא־יָמוּשׁ סֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה מִפִּיךָ 24 lōʔ-yāmūš səper hattōrā^h hazze^h mippīkā
וְהָיִיתָ בּוֹ יוֹמָם וְלַיְלָה לִמְעַן 25 wəhāgītā bō yōmām wālaylā^h ləməʕan
תִּשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת כְּכֹל־הַפְּחוּב בּוֹ 26 tišmōr laʕśōt kəkol-həḥtūb bō
כִּי־אִז תִּצְלַח אֶת־דְּרָכְךָ וְאִז תִּשְׁכִּיל: 27 kīʔ-āz tašlī^h ʔet-dərākekā wəʔāz taškil
הֲלוֹא צְוִיתִיךָ חֹזֶק וְאַמֶּץ אֶל־תַּעֲרֵץ 28 ḥālōʔ šiwwīfīkā ḥāzaq wəʕemāš ʔal-taʕārōš
וְאֶל־תַּחַת כִּי עָמַד יְהוָה אֵלֶיךָ 29 wəʔal-təḥāt kī ʕimməkā (ʔādōnāy) ʔēlōheʕkā
בְּכֹל אֲשֶׁר תִּלְךָ: פ 30 bəkol ʔāšer tēlək

¹ Po śmierci Mojżesza, sługi Pana, rzekł Pan do Jozuego, syna Nuna, pomocnika Mojżesza:

² «Mojżesz, sługa mój, umarł; teraz więc wstań, przepraw się przez ten oto Jordan, ty i cały ten lud, do ziemi, którą Ja daję Izraelitom.

³ Każde miejsce, na które zstąpi wasza noga, Ja wam daję, jak zapowiedziałem Mojżeszowi.

⁴ Od pustyni i od Libanu aż do Wielkiej Rzeki, rzeki Eufrat, cała ziemia Chetytów aż do Wielkiego Morza, w stronę zachodzącego słońca, będzie waszą krainą.

⁵ Nikt się nie ostoi przed tobą przez wszystkie dni twego życia. Jak byłem z Mojżeszem, tak będę z tobą, nie opuszczę cię ani porzucę.

⁶ Bądź mężny i mocny, ponieważ ty rozdasz temu ludowi w posiadanie ziemię, którą poprzysiągłem dać ich przodkom.

⁷ Tylko bądź mężny i mocny, przestrzegając wypełniania całego Prawa, które nakazał ci Mojżesz, sługa mój. Nie odstępуй od niego ani w prawo, ani w lewo, aby się okazała twoja roztropność we wszystkich przedsięwzięciach.

⁸ Niech ta Księga Prawa będzie zawsze na twych ustach: rozważaj ją w dzień i w nocy, abyś ściśle spełniał wszystko, co w niej jest napisane, bo tylko wtedy powiedzie ci się i okaże się twoja roztropność.

⁹ Czyż ci nie rozkazałem: Bądź mężny i mocny? Nie bój się i nie lękaj, ponieważ z tobą jest Pan, Bóg twój, wszędzie, gdziekolwiek pójdziesz».